

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza: moduł 2, Tłumaczenie pisemne 1

Kod modułu: 02-FA-TX-S1KT2-TP-5

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
S1-TLX-KT2-PT1_U3	Student potrafi stosować techniki i strategie przekładu.	FA1_U07	1
S1-TLX-KT2-PT1_U6	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia tekstów popularnych.	FA1_U07	5
S1-TLX-KT2-PT1_W3	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA1_W04	3
S1-TLX-KT2-PT1_W5	Student rozróżnia rodzaje ekwiwalencji i jest świadom problemów tłumaczeniowych wynikających z jej braku.	FA1_K04	3
S1-TLX-KT2-TP1_U5	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA1_U07	5

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów, np. publicystycznych, akademickich, komercyjnych, literackich. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Znajomość języka polskiego na poziomie C 2 i angielskiego na poziomie C1 (CEFR)

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
S1-TLX-KT2-TP1_w_1	Tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	S1-TLX-KT2-PT1_U3, S1-TLX-KT2-PT1_U6, S1-TLX-KT2-PT1_W3, S1-TLX-KT2-PT1_W5, S1-TLX-KT2-TP1_U5
S1-TLX-KT2-TP1_w_2	Zaliczenie	Tłumaczenie z języka B (angielskiego) na język A (polski) oraz tłumaczenie z języka A (polskiego) na język B (angielski).	S1-TLX-KT2-PT1_U3, S1-TLX-KT2-PT1_U6, S1-TLX-KT2-PT1_W3, S1-TLX-KT2-PT1_W5, S1-TLX-KT2-TP1_U5
S1-TLX-KT2-TP1_w_3	Kolokwium zaliczeniowe pisemne	Tłumaczenie z języka B (angielskiego) na język A (polski) oraz tłumaczenie z języka A (polskiego) na język B (angielski).	S1-TLX-KT2-PT1_U3, S1-TLX-KT2-PT1_U6, S1-TLX-KT2-PT1_W3, S1-TLX-KT2-PT1_W5, S1-TLX-KT2-TP1_U5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
S1-TLX-KT-TP1_fs_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	30	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	10	S1-TLX-KT2-TP1_w_1, S1-TLX-KT2-TP1_w_2, S1-TLX-KT2-TP1_w_3